

# Протокол

№

гр. София, 01.03.2021 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 12**  
**състав**, в публично заседание на 01.03.2021 г. в следния състав:  
**СЪДИЯ: Наталия Ангелова**

при участието на секретаря Елена Георгиева, като разгледа дело номер **12601** по описа за **2020** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 от ГПК във връзка с чл.144 АПК, на именно повикване в 11,34 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ О. Ш. И. И., гражданин на И. – редовно уведомен, явява се лично. Представява се от АДВ. Д. И.-А., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ председателят на Държавна агенция за бежанците-МС – редовно уведомен, представява се от ЮРК. И. М., с пълномощно по делото от днес.

СГП – редовно уведомена, не изпраща представител.

СЛУЖБАТА НА ВКБОН уведомена за съдебното производство по делото – не изпраща представител и не е представила становище.

ПРЕВОДАЧ Д. Т. – редовно уведомен, явява се лично.

Преводачът е със снета самоличност от предходното съдебно заседание:

Предупредено за наказателната отговорност по чл. 290 от НК, обеща да даде вярно заключение и заяви, че няма промяна в сметите обстоятелства.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯ /чрез преводача/: Да се гледа делото.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО**

АДВ. И.-А.: Запознах се с доказателствата по административната преписка. Имам доказателствени искания. Представям и моля да приемете трудов договор от 19.01.2021 г на моя доверител, с препис за ответника. Представям и моля да приемете като писмено доказателство, удостоверение издадено от т.н „мухтар“, по сведения на

моя доверител. Това е длъжност, която няма аналог в европейските държави. Няма превод на български език, защото аз го получих днес и нямах възможност да го преведа.

ПРЕВОДАЧЪТ: „Мухтар“, значи нещо като кмет, кметски наместник.

СЪДЪТ към ПРЕВОДАЧА: Познат ли Ви е този език? Какво представлява този документ?

ПРЕВОДАЧЪТ: Не е нито на арабски език, нито на кюрдски език. Това е някакъв диалект, написано е на език, който аз не разбирам. Аз го характеризирам на стар османски език

АДВ. И.-А.: По сведения на моя доверител това е документ, който е на кюрдски език. Моля да ми бъде предоставен срок, в който да го предоставя в официален превод на български език. По негови данни съдържа сведения за неговата бежанска история.

СЪДЪТ: Как сте го получили?

АДВ. И.-А.: Не знам. Той ми го предостави днес. Не знам как го е получил.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯ /чрез преводача/: Един мой приятел го е получил, но по какъв начин не знам.

СЪДЪТ към ЖАЛБОПОДАТЕЛЯ /чрез преводача/: Вие можете ли да прочетете какво пише в него?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯ /чрез преводача/: Мога да го прочета.

АДВ. И.-А.: Имам още едно доказателствено искане. Моля да ми бъде допуснат и свидетел, който ще доведем при следващото съдебно заседание, ако искането бъде уважено. Той е ирански гражданин, който познава доверителя ми и неговото семейство от години и може да даде подробна информация за него. Познати са от И. и може да даде подробности свързани с беженската история на доверителя ми. Тъй като доверителя ме е преследван, във връзка с престъпление на честта, обичаите на кюрдските племена, показанията на свидетеля ще внесе яснота, както относно как се третират престъпленията на честта, така и относно традициите, обичаите на кюрдските племена, а също и конкретни подробности относно случая на моя доверител.

ЮРК. М.: Оспорвам жалбата. Относно представените днес доказателства, считам че представения трудов договор е неотнормисим към предмета на делото, поради което моля да не бъдат приети. Представеното удостоверение е на друг език, а официалния език в Република България е български език, поради което моля същото да не бъде прието и допуснато. Относно искането за довеждането на един свидетел, считам че искането е неоснователно, тъй като никъде в проведеното интервю с жалбоподателя никъде не е заявил, че е бил преследван по престъпление на честта. Няма заявено от жалбоподателя, че е набеден за убийство или опит за убийство по отношение на иракската гражданка. Считам, че интервюто е достатъчно всеобхватно и подробно, за да бъде доизясняван каквото и да било от свидетел. Моля да не бъдат уважени искания на жалбоподателя.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

НАМИРА, че трудовият договор от 19.01.2021 г. между търговско дружество установено в Република България и жалбоподателя действително е неотнормисимо към правния спор по делото, предвид на което остава без уважение искането на адв. И.-А. за приемане на трудовия договор като доказателство по делото.

ПРЕДОСТАВЯ ВЪЗМОЖНОСТ на адв. И.-А. да представи в превод на български език днес представения документ на чужд език, за който се твърди че е относим към беженската история на жалбоподателя, като

УКАЗВА, че делото вече е отлагано веднъж и е предоставена възможност за представяне на доказателства и не следна да се отлага повече поради забавяне жалбоподателя.

ПРЕДОСТАВЯ ВЪЗМОЖНОСТ да бъде доведен свидетел, с който да се установят обстоятелства от беженската история на жалбоподателя.

Предвид задължението на настоящия съд по чл. 46, § 3 от Директива 2013/32 или процедурната Директива, да вземе в предвид както обстоятелствата към момента на издаване на оспореното по делото решение, така и евентуално настъпили след това.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 15.03.2021 г. от 11,45 часа, за която дата и час страните – уведомени от днес.

При евентуална промяна на часа моля да посочите телефон за връзка, с оглед на съобразяване на мерките против Корона вирус към тази дата.

ЮРК. М.: [ЕГН] е моят телефон.

АДВ. И.-А.: [ЕГН] е моят телефон.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 60 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11,46 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: